

CONDICIONES DE SUSCRIPCIÓN

En Pamplona: Un mes, 1,75 Ptas.; tri-
mes, 5,00; semestre, 9,75; año, 17,50.
En Pamplona: Trimestre, 4 pe-
setas; semestre, 7,00; año, 14.
En otros puntos: Trimestre, 5; semestre, 9;
año, 16.
El pago será adelantado.

El Eco de Navarra

PRECIOS DE LOS ANUNCIOS

Anuncios en primera plana: 1,000
lineas, anuncios oficiales en segunda
plana, 0,50; reclamos, 0,25; anuncios
preferentes tercera plana, 0,15; anu-
ncios cuarta plana, 0,10 linea sen-
tada.
En las mortuorias, según estatutos.

Continuación del periódico por las suscripciones de fuera de la
ciudad, hechas que constarán al abono.

Diario Independiente • Dos ediciones
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALS

Redacción, Administración e Imprenta: Paseo de Valencia, 2,
y calle de San Gregorio, 25, bajos.

INTERMEZZO LIRICO
DE HEINE

En mi artículo anterior decía: «Si el
amor sublime se desposase con el dolor
acerbo y tuviesen por morada la melanco-
lía, su producto sería Heine, y Heine es su
Intermezzo.»

Consta éste de 65 poesías, muy cortas la
mayor parte de ellas, las cuales constituyen
las alegrías y los dolores del primero y úni-
co amor del desgraciado poeta.

Además del Intermezzo escribió Heine in-
finidad de poesías a su adorado tormento,
aplicándole distintos nombres, tales como
Molly, Zuleima María, Evelina Otilia, to-
dos menos el verdadero que todo el mundo
ignoraba, menos él; después de la muerte
del poeta fué cuando en una carta suya se
supo con toda seguridad que se llamaba
Amalia Heine, y que debía ser pariente
de él.

He traducido unas en verso y otras en
prosa, las poesías más cortas, pues no dis-
pongo de espacio para las largas; todas es-
tán traducidas al pie de la letra, en el mis-
mo metro y el mismo número de versos.

Excuso advertir a mis lectores, que más
que al significado verdadero de las pala-
bras, debe prestarse atención al simbolismo
que encierran; ese simbolismo, en Heine ca-
racterístico, es el que más encanto ha dado
a sus poesías.

En la 1.ª estrofa del núm. 1 por ejemplo,
quiso significar el poeta, que así como los
botones de los árboles brotan al contacto
del ardiente sol del mes de Mayo, así mis-
mo brotó en su corazón el amor al contacto
de la hermosura de su amada.

Y en la segunda estrofa; que él la declaró
su pasión con la misma algría con que las
aves cantan en ese mes sus amores.

-1-

En el hermosísimo mes de Mayo, cuando
brotaban los botones de todos los árboles,
entonces fué cuando brotó en mi pecho el
amor.

En el hermosísimo mes de Mayo, cuando
cantaban todas las aves, entonces fué cuando
yo la declaré mi anhelo y mis ansias.

-2-

¿Por qué están tan pálidas las rosas? Di
melo, amor mío, ¿por qué? Por qué están en
la verde pradera tan lacias las violetas azu-
les?

¿Por qué canta la alondra en los aires con
acento tan plañidero? Por qué exhala la
balsámica hierba hedor de cadáver.

¿Por qué brilla el sol en la pradera tan
frio y tan desapacible? ¿Por qué está la tie-
rra tan gris y desierta como un sepulcro?

¿Por qué estoy yo mismo tan enfermo y
tan afligido, querida mía? ¡Oh! Dime,
queridísima de mi corazón? ¿por qué me has
abandonado?

-3-

Te han contado muchas cosas
Te se han quejado de mí;
Mas lo que mi alma tortura,
No te lo han contado a tí.
Te hicieron mil aspavientos
Con gestos; ¡ay! contra mí;
Me llamaron el malvado
Y tú tú los creíste, ¡sí!
Sin embargo, lo más malo
No lo pudieras decir,
Lo más malo, lo más necio,
Lo oculto en el pecho ¡aquí!

-4-

Sus ojitos de violeta,
Sus esmirillitos de rosa,
Sus blancas manos de lirio
Conservan flores y aroma;
Tan solo el corazón suyo
Como las flores se agosta.

-5-

Amalia que se ha casado con un hombre
vulgar, pero muy rico, a quien no ama, es
desgraciada y arrastra una vida trística ma,
que ella soporta sin exhalar una quja.
El poeta lo sabe, y esto produce en él un
dolor inmens, que la hace huir de los pla-
ceres, llorando en la soledad a que se ha
condenado la desgracia de su amada, y ex-
presa esta situación en los siguientes ver-
sos:

Un pino está solitario
Del Norte en calva montaña,
Y duerme, de hielo y nieve
Le cubre tupida capa
Sueña con una palmera
Que en el Mediodía se alza
Triste, muda y afligida
Sobre una roca escarpada.

-6-

A las exhortaciones de su íntimo amigo,
Christian Sethe, que le aconseja conformi-
dad y olvido, le contesta lleno de amargura
refiriéndole la historia de sus amores, para
significarle la huella terrible que han deja-
do en su corazón; y lo hace con una natu-
ralidad y sencillez admirables en la compo-
sición que lleva el núm. 39, y que en ale-
mán tiene una fluidez imposible de imitar
en castellano.

Pero antes de insertarla, y para dar una
debil muestra del estado de ánimo del in-
fortunado Heine, voy a traducir algunos
párrafos de una carta del poeta a su íntimo
amigo:

«La he vuelto a ver!! Daría mi alma al
diablo y mi cuerpo al verdugo porque fue-
se mía esa hermosa mujer!

«¿Tiembles; te estremeces? Si; tiemblo,
estremécete, Christian, que yo también me
estremezco.—Quema esta carta; que Dios
me perdone y tenga piedad de mí ¡mal
Perdón Dios mío!—Yo no he escrito aque-
llas palabras: un hombre pálido estaba sen-
tado en mi silla; él es quien las escribió, yo
no; esto ha sucedido porque era la media
noche, Dios mío! El delirio no es pecado
Perdón!»

Hé aquí los versos, con la misma repeti-
ción de palabras que en el original:

Un joven ama a una joven
Y la joven ama a otro;
Mas este otro ama a otra niña
A quien da mano de esposo.
La muchacha por despecho
Se casa con otro mozo,
Con el primero que encuentra,
Y el joven se dá al demonio.
Este es una historia antigua,
Que hoy pasa del mismo modo;
Pero al que esto le sucede
Le queda el corazón roto!

-42-

En este número cesan las recriminacio-
nes que lanza a Amalia en los anteriores y
que en bsequio a la brevedad no he tradu-
cido, limitándose a lamentar, siempre con
su simbolismo habitual, que habiendo sido
ambos felices en la edad florida de la vida,
hayan abandonado el sendero de la felicidad
para emprender el camino del infortunio.

Este concepto lo expresa así:
«Vida mía; tú y yo íbamos juntos en li-
gero esquife La noche estaba tranquila, y
nos deslizábamos sobre la extensa superfi-
cie de las aguas

La hermosa Isla de los Espíritus y cía
envuelta entre sombras, bañada por la pálida
luz de la luna. Allí se alzaban sonidos
amorosos, y se veían las ondulaciones de
la danza de la niebla.

Allí surgían sonidos cada vez más alegres;
se veían las oleadas de la danza; pero no-
sotros pasamos de largo y sin consuelo has-
ta internarnos en el ancho mar!

-45-

En una esplendorosa mañana de verano
iba yo por el jardín; las flores murmuraban
y hablaban; pero yo vagaba silencioso.

Las flores murmuraban y hablaban, lan-
zando miradas compasivas, y me dijeron:
«No estés enfadado con nuestra hermana,
tú, hombre triste y pálido»

-47-

Ellas me han martirizado
Hasta ya más no poder;
Las nubes con sus amores,
Las otras con su desdén.

El pan me han empozado
Y él agna que iba a beber;
Las nubes con sus amores,
Las otras con su desdén.

Pero la que más me ha hecho
Sufrir, rabiar, padecer,
[No me ha dado su amor nunca,
Ni tampoco su desdén.

En mi próximo escrito continuaré y ter-
minaré estas notas, sintiendo vivamente que
a causa de la estructura antagónica de am-
bos idiomas y de la manera distinta a la de
nosotros que tienen los alemanes de ex-
presar los conceptos, mi versión resulte pálida,
dándose el caso de que composiciones como
la que lleva el número 45, que en el original
es deliciosísima por su sencillez, vertida al
castellano aparece mimica é insulsa

J. SALBOCH.

San Sebastián, Marzo 1904.

Un lago de sal secado

En medio del desierto de Colorado, al
Norte de la frontera mexicana, y á unos 80
metros bajo el nivel del mar, se extiende un
lago de sal desecado que comprende más de
400 hectáreas.

Su superficie es blanca como la nieve, y
al tocarla los rayos del sol, brilla y centellea
hasta el punto de quedar deslumbrados
cuantos los ven.

Este lago recibe sus aguas por los nume-
rosos manantiales salados de las vecinas
montañas; el agua se evapora muy aprisa á
causa del extremado calor, y en el fondo que-
da un sedimento de sal casi pura, que forma
una corteza de 10 á 20 pulgadas.

Para poder extraer la sal de esta inmen-
sa superficie se emplea un arado parecido
al que se usa para labrar el campo; solamen-
te que el utensilio en cuestión es de cuatro
ruedas y el movido por vapor; le sirven dos
hombres. Después de haber trazado anchos
surcos, los trabajadores acaban de sacar los
trozos con el pico; los pasan por agua para
limpiarlos de las partículas de tierra adhe-
ridas y amontonan luego la sal lavada á
grandes pilones, hasta que se llevan al mo-
lino para ser molidos

Actualmente están en explotación única-
mente 400 áreas de la inmensa superficie,
pues casi inmediatamente después de haber
pasado el arado, vuelve á formarse una nue-
va capa. En la parte Norte del lago está si-
tuada la pequeña colonia de Salton, donde
se encuentran los depósitos, para secar los
bloques de sal y los molinos para molerlas.
Hecha esta última operación, la sal en pol-
vo es pasada por un tamiz y encerrada en
sacos para la exportación. La sal obtenida
del modo descrito tiene fama de ser la más
fina y mejor del mundo.

Los operarios ocupados en Salton son in-
dios y japoneses, porque ningún blanco po-
dría resistir el horroroso calor; que durante
algunas semanas sube á 48º Reaumur. Los
japoneses no sirven sino para coser los sa-
cos que se han de llenar de sal; el trabajo
de arar y de moler queda exclusivamente
á cargo de indios de Coahuila. La atmósfe-
ra saturada de partículas de sal provoca

una sed casi insoportable, que los pieles ro-
jas tretan de apagar bebiendo del agua ti-
bia y salada de un pozo de 900 pies de
profundidad. Provocado por ciertas cir-
cunstancias atmosféricas aparece de vez en
cuando una Fata Morgana por encima del
vasto campo de sal, reproduciendo ciuda-
des magníficas, bosques y praderas flore-
cientes.

Un cambio notable experimentó este lago
seco en el año 1891; con ocasión de salirse
el rio Colorado de madre, el campo de sal
se convirtió en un lago verdadero. Sin
embargo, el agua se conservó durante poco
tiempo; bajo los ardientes rayos del
sol no tardó en evaporarse y el lago volvió á
tomar su antiguo aspecto; el de un inmen-
so campo de sal.

Las damas rusas
ante la guerra

Desde que se inició la declaración de
guerra entre Rusia y el Japon, las damas
del imperio mo-covita, solo se han preocu-
pado de procurar, por cuantos medios es-
tan á su alcance, alivio y socorro para los
heridos de su nación.

La primera en dar tan caritativo ejemplo
fué la gran duquesa María Palowna, esposa
del gran duque Wladimiro, la cual ha ins-
talado en su palacio un obrador, donde acuden
á cortar y coser toda clase de vendajes
las damas más linajudas de la corte.

Con este objeto se ha habilitado el co-
medor del palacio de la gran duquesa, es-
pléndido salón amueblado completamente
al estilo ruso, y sobre cuya mesa la augus-
ta dueña de la casa corta por sí misma tiras
y vendajes que cosen las demás damas.
Entre estas se hallan la condesa Karleff;
madame Arapoff, camarera mayor de la
gran duquesa; madame de Mausouroff, ma-
ma de honor de S. A. las condesas de Fehr-
sen, Tolstoy y Spreausky; la princesa Can-
tuzene, la baronesa de Meyendorff y ma-
dame Serebriakoff.

Imitando tan alto ejemplo, han instalado
también obradores en sus respectivos pala-
cios, la princesa Lousouppoff, la condesa
Soumaroff Elstone y la condesa María de
Schereme ioff, á quienes sus amigas ayu-
dan cosiendo con ardor que muchas obras
envidiarían.

En general, todas las damas rusas, aun
las de modesta condición, contribuyen, en
la medida de sus fuerzas, al socorro de los
heridos, y en las escuelas, institutos y hasta
en los gimnasios, las muchachas ocupan sus
ratos de recreo cosiendo vendajes y ropa pa-
ra los heridos Basta á dar una idea de este
entusiasmo patriótico, el saber que las
huérfanas nobles que se educan en el Ins-
tituto Nicolás, han decidido tomar el té,
mañana y tarde, sin azúcar, destinando lo
que éste costaba al socorro de los heridos,
como también en muchos colegios los niños
han renunciado al postre, para el mismo
objeto

Todas las fiestas que había proyectadas
para el mes pasado, incluso los grandes ba-
iles de corte, se suspendieron, y las dueñas
de las casas enviaron á la Cruz Roja las su-
mas que hubieran gastado, en sus diversiones.

En la Escuela Imperial de Derecho ha
biase organizado por suscripción un baile,
y la suma allí reunida, 5.000 rublos, ha sido
remitida á la Cruz Roja.

Preparanse por todas partes, conciertos y
exposiciones á beneficio de los heridos,
pues estas fiestas, con alguna que otra re-
presentación teatral, son las únicas diver-
siones que la sociedad rusa se permite. De
día, la gente se reúne haciendo partidas de
trineo, con una temperatura de 18 grados
bajo cero.

Los ofrecimientos personales del sexo fe-
menino para ir al teatro de la guerra y for-
mar parte del personal de los hospitales de
sangre, abundan mucho

Entre las animosas jóvenes que disfru-
tando muy desahogada posición han solici-
tado un puesto en cualquier de los sitios
donde haya que curar á los heridos y forta-
lece sus almas con el consuelo cariñoso,
figura la hermosa Ulana Vieichaskavitz, hija
segunda de un rico comerciante de Saratow

La joven Ulana prometida en matrimo-
nio á un apuesto oficial que salió con las
primeras fuerzas destinadas á la Manchuria,
ha encontrado seguramente, en el amor
que á éste profesa gran parte de la animo-
sidad con que pretende cambiar su vida de
rica heredera por la vida de sufrimientos y
«negración del Hospital de sangre.

Tal vez sueña, triste y alegremente á la
vez, con que pueda llegar un día en que la
desgracia la proporcione, cuando menos, el
consuelo de cuidar cariñosamente al hom-
bre que es dueño de su corazón; de poner
todas sus resistencias físicas y todas las ter-
nuras de su alma enamorada al servicio de
los recursos; que emplee la ciencia para sal-
var la vida del oficial ruso herido en cam-
paña

Adquisición de buques

Las estadísticas del «Board of Trade» pa-
ra 1903, en lo que concierne á la venta de
buques y construcciones navales, indican
que se han registrado 673 vapores de un to-
nelaje bruto de 1.008.756, con una fuerza
total de caballos indicados de 127.734.

Todos estos vapores han sido construidos
de acero, excepto 29, de 13.780 toneladas
con 2.865 caballos, construidos de hierro, y
82 vapores de 6.739 toneladas, 1.908 caba-
llos, construidos de madera.

En veleros hay 315 barcos de acero, con
un total de 31.849 toneladas. Han sido bo-
rrados de los registros ingleses 354 vapores
que hacen en total 508.648 toneladas y 62
mil 815 caballos y 428 veleros, que miden
117.774 toneladas.

El número de vapores vendidos en el ex-
tranjero, ha sido de 149 toneladas de regis-
tro y 29.921 caballos.

Italia ha comprado veinticinco vapores
65.505 toneladas y 9 veleros, 9.426 tonela-
das, el Japon ocho vapores, 23.350 tonela-
das; Noruega ha comprado catorce vapores,
13.690 toneladas y treinta y dos veleros,
29.680 toneladas; Alemania ha comprado
trece vapores, 25.630 toneladas y dos vele-
ros, 1.923 tonelas; Bélgica, siete vapores,
21.194 toneladas; Grecia once vapores: 20
mil 138 toneladas; Francia veinticinco va-
pores, 19.748 toneladas y tres veleros, 163
toneladas; Suecia, 17.533 toneladas vapor y
un velero de 167 toneladas; Rusia, cinco
vapores, 5.733 toneladas y un velero, 1.240
toneladas y los demás países, catorce vapo-
res, 18.414 toneladas y cuatro veleros, 3.171
toneladas.

Estas cifras de venta indica un año malo.
En 1901, Inglaterra ingresó 9.149.444 libras
esterlinas, mientras que el 1902, solo recibió
5.871.575 y en 1903, solamente 4.285.485.

Estas disminuciones sucesivas, proceden
no solo de un retardo de negocios, si no
tambien de que ha crecido en grandes pro-
porciones el número de astilleros de cons-
trucción, establecidos en el continente, en
Alemania, Francia, Dinamarca, Italia, etc.

Estos establecimientos, trabajan en me-
jores condiciones que antes, y se llevan gran
parte de la clientela de los astilleros ingle-
ses.—V

Crónica de modas

SUMARIO: Heraldos primaverales.—La tela
preferida.—Varias toilettes.—Tejidos de se-
da.—Para terminar.—¿Será cierto?

Una brisa tibia, perfumada, acaricia
blandamente, los paseos y boulevards, y un
sol brillante, benéfico, deja caer sus rayos
sobre París y ahuyenta la temperatura fría,
húmeda y por todos conceptos desagradable,
que ha obligado á las lindas parisien-
ses á vivir durante estos últimos meses, re-
ducidas en sus hogares ó á caminar con pa-
so vivo por las vías.

Cualquiera diría que estamos ya en plena
primavera; pero no aún la bella estación, de
lejos. Los árboles es un completamente des-
nudos y sus ramas y troncos prestan aún
esas n gruras y rugosidades que les imprime-
n las heladas invernales; en los bosques
y paseos no se escuchan los trinos de los
pájaros; aún los estanques de Vincennes
ofrecen á los patinadores dura y tersa su-
perficie en que entregarse á su sport favori-
to, y en Autril no se ha inaugurado la tem-
porada hipica, signo inequívoco de la en-
trada de la primavera.

Sin embargo, esa brisa tibia y ese sol que
calienta, son los primeros heraldos que nos
envía la estación de las flores y de los pá-
jaros, y las parisien-ses, deseosas de invadir
los paseos, llegan despues de almorzar al
bosque Boulogne, y por sus vías, particu-
larmente por el paseo de las Acacias, que es
el preferido, hoy discurren largo tiempo ha
blando de novedades femeniles, de reunio-
nes y de fiestas artísticas.

De lo que hemos visto y oído en las ma-
ñanas de Boulogne y en los salones de ex-
posición de algunos modistos, hemos sacado
la consecuencia siguiente, que comunica-
mos á nuestras queridas lectoras: que las
telas mas en moda en la próxima estación,
viéndose ya en la presente en toilettes de
visita, de soirees y de teatro, será el tafetan
muselina de seda, el cual, realmente no
merece aquel nombre, puesto que es más
bien una seda sembrada de puntitas blan-
cas.

El fondo de esta tela es rojo, azul ó negro,
siendo probable que este último tono sea el
más preferido. Las pintas son blancas y de
dos tamaños, estando sembradas sobre la
tela sin sujeción á simetría de ningún gé-
nero.

También los verdaderos tafetanes están
y estarán en la próxima primavera muy en
moda. Los colores más preferidos son el
verde crudo, el rojo que tira á grosella y el
marrón oscuro.

Hé aquí alguna de las «toilettes» más en
moda. Todo el traje es de tafetan ligero y
guarnecido con bullones de la misma tela.

La falda es amplia y con cola, no exage-
rada, y sus bullones forman cabeza y ter-
minan en un entredós. Cuerpo, blusa con
cuello alto de guipure. Sombrero, tricornio
con plumas grises.

De muselina de seda negra muy ligera y
con trasparente blanco, el cual sirve de fo-
ro. El cuerpo se asemeja á una manteleta,
y sus mangas son amplias y de grandes car-
teras.

Sombrero muy grande, negro y guarne-
cido con plumas blancas de fantasía. Man-
guito de muselina de seda abullonada.

Falda de tejido inglés con puntitas; cha-
queta perfecta onada á pl egues, guarnecida
con botones de presilla y coronada con un
gran cuello de encaje crema

Sombrero forma de plato vuelto al revés
y adornado con flores rojas.

Toilette de muselina de seda negra plissée.
Lo mismo la falda que el cuerpo están ador-
nados con encajes, y éste vá rematado por
un cuello de zibelina.

Sombreros de tul negro, cruzado por una
banda de seda negra también, y adornados
con grandes plumas grises.

Como ven nuestras lectoras queridas, los
tejidos más en moda son los de seda.

cional, tr menda y revolucionaria; porque
de realizarse lo que se dice enviar, á paseo á
las toilettes que hoy vestimos.

Entre las parisienas elegantes que se dis-
tinguen por su gust artístico en el vestir y
que no han marchado á la Cote d'Azur hu-
yendo de las cruzezas del invierno de París,
ó sea entre esa legión de damas que matan
su ocio de las «horas grises» indagando las
novedades que estudian los modistos y cu-
rioseando los que ya tienen preparadas para
llevarlas á sus exposiciones, ocupación más
divertida y variada de lo que parece, se ha-
bla de la posibilidad de que volvamos á las
modas del Directorio

¿El origen de noticia tan sensacional?
Una conversación que han tenido con
cierto famoso modisto, dos de las damas
á que más arriba aludimos.

MAD ROBERT

SECCION OBRERA

Un proyecto de ley

La labor legislativa del partido católico
alemán, en beneficio de las clases trabaja-
doras, continúa siendo muy activa.

El Centro ha presentado recientemente
al Reichstag un proyecto de ley acerca del
Homestead ó Heimstalle, tendiendo á hacer
la propiedad rural, dentro de ciertos lími-
tes y extensión, inalienable é inembarga-
ble.

Según los artículos de la presunta ley,
todo ciudadano del imperio alemán, cum-
plidos los veinticuatro años, puede consti-
tuir lo que llaman «Hacienda de familia»,
por la inscripción de un registro especial
de un inmueble de su pertenencia, con tal
de que no exceda de determinadas dimen-
siones: «las de una granja, dice el proyecto,
suficiente al alojamiento y alimentación de
una familia.

La hacienda familiar estará, pues, for-
mada por la habitación del propietario. Las
construcciones al cultivo necesarias, los úti-
les necesarios á la explotación, el ganado y
los campos inventariados, los abonos, si-
mientos y productos agrícolas indispensa-
bles para continuar el cultivo hasta la re-
colección siguiente.

Inscrita con el indicado carácter, una
propiedad no puede ser embargada por
deudas sino en su mitad, y este embargo
tan solo alcanza á las rentas de esa parte,
con las que habrá de amortizarse.

También una propiedad gravada podía
admitirse, no obstante como Homestead por
el funcionario encargado del registro, si el
propietario se compromete á la amortiza-
ción de 1 por 100 cada año de las deudas
hipotecarias que excedan de la mitad del
valor de la propiedad.

El proyecto de ley marca los casos ex-
cepcionales en los que la hacienda de fami-
lia pueda dejar de serlo, y por lo tanto, y
como consecuencia de la pérdida de ese ca-
rácter, embargable.

El Homestead será indivisible y salvo re-
serva de determinados derechos, transmi-
sible por herencia á un solo heredero.

Para el cambio parcial de los terrenos
que constituyen la hacienda se requiere li-
cencia de la autoridad competente.

En cuanto á la enajenación entre vivos no
puede hacerse sino con el consentimiento
de la esposa y causa habiente y sólo á favor
de un ciudadano alemán.

Los beneficios de este proyecto serán, sin
duda alguna, los de atraer la población á los
campos, dividir la propiedad, restando
fuerzas al socialismo, y matar, desde luego,
la usura, dando la seguridad al propietario
de que no podrá ser lanzado de las tierras
que cultiva.

Producción de la lana

Asunto es éste de estudio de los gana-
deros, y el que, por desgracia, como ocurre
en otros que se relacionan directamente con
la riqueza pecuaria, se halla bien desatendido
por cierto en nuestro país, que en otros
tiempos supo conquistar un nombre en los
mercados europeos, por las excelencias y
abundancia de este producto.

El valor y condición de la lana depende,
no solamente de su preparación al mercado,
después de cosecharla, sino del modo de
cuidarla mientras la oveja la produ-
za, evitando ciertos defectos ocasionados
por el descuido cotidiano del pastor.

La causa general de la suciedad es el ro-
deo, y, á nuestro parecer, es una causa evi-
table. En donde el rebaño tiene por cos-
tumbre echarse de noche se forma un área
sin yerbas, donde la tierra desintegrada y
pulverizada penetra á la lana, y no sola-
mente aumenta el peso inútil del vellón, si-
no ensucia y desvaloriza la hebrada de la
lana. Sin duda es difícil en ciertos casos evi-
tar este defecto por completo, pero el pastor
debe tratar de reducir el daño en todo lo
que pueda, y, al menos un mes antes de la
esquila, debe mantener su rebaño separado
del rodeo, para que el vellón, labado por las
lluvias y abierto por los vientos, deje caer
la mayor parte de la suciedad. Donde hay
medanos arenosos debe pastorear su majada
durante los meses de Septiembre y Oc-
tubre, para que no se ensucie con la arena
suelta, y para que el vellón se libre de este
aumento inconveniente.

El defecto, tal vez más criticado por el
consumidor, es la semilla. Es cierto que al-
gunas semillas son producidas por plantas
muy valiosas, y, por lo tanto, sería de du-
dosa economía, aunque fuera practicable,
tratar de extirparlas. En cambio, tenemos
plantas sin utilidad ninguna para forraje, y
cuya semilla rebaja el valor de la lana en
un 10 hasta 20 por 100. No es un trabajo
de tanta magnitud extirpar estas malas

yervas, y el gasto, de hacerlo, sería repues- to en dos años por el precio mejorado que obtendría la lana.

Hasta aquí hemos hablado solamente de los cuidados del productor antes de cosechar su lana. Pero donde su buen criterio es aún más necesario es en la preparación del artículo para el mercado. Ha sido costumbre general, y hasta hoy bastante usual, mezclar cuantas clases de lana produce el ganadero...

Las lanas de raza Lincoln, que son indudablemente las más productivas, requieren algún más cuidado en la clasificación, y la separación de sus faldas es quizá aún más importante que en las clases merinas...

(De la Liga Agraria)

Extravagantes ejercicios de fuerza

Los hombres fuertes existen desde Sansón, por no hablar de Hércules, Sansón extrapalabraba los leones de Nubia con solo apretarles la garganta con los dedos. En el ejército de Carlomagno había un gigante llamado Onolher, que fué célebre por la manera magisteral con que aplastaba a sus enemigos...

Uno de sus camaradas llamado Lupont, encargado de un reconocimiento en el campamento enemigo, se llevó uno de los centinelas, cargándose en hombros como si tal cosa y llevándosele a su general.

Payne, gigante inglés, subía una colina, llevando un hombre debajo de cada brazo. Conduciendo un día un asno cargado de leña a la ciudad, como se negara a avanzar, se lo cargó en hombros, junto con el cargamento, y entró tranquilamente en la población.

Un lord inglés, de sólida musculatura y algo de fachenda, vió una vez que un centinela se dormía en la garita; cogió bonitamente la garita y el centinela y los depositó sencillamente junto a la tapia de un cementerio. Puede juzgarse la sombría sorpresa que experimentó el centinela al despertar.

Un alemán llamado Tapham rompía cuerda: de 5 centímetros de diámetro como si fueran bramantes, y sostenía 400 kilos gramos a brazo tendido. El leñador auvernes Lapida llevaba en sus espaldas una carretada de heno, junto con la carreta y el caballo, y como quien no hace nada, lo rompía todo. El fué quien hizo desvanecer un día a un amigo suyo, poniéndole una mano sobre un hombro.

El mariscal de Sajonia rompía con los dedos las herraduras de los caballos, y se entretuvo un día en romper varias a un herrador, diciéndole que aquel material era malo; pero el herrador, al recibir el pago, rompió sucesivamente con los dedos los seis dedos de plata que le entregó: Mauricio de Sajonia se había encontrado la horma de su zapato.

Podemos recordar al hombre cañón, que aguantaba una pieza de artillería mientras la disparaban, y de aquel otro que paraba las balas con las manos al salir del cañón. En el Hipódromo hubo un tal Loignery que disparaba un cañón, apuntando como con una escopeta.

No se habrá olvidado tampoco el hombre proyectil (M. Alventés), que se hacía lanzar por los aires por la fuerza del aire comprimido y acompañado de la explosión de un petardo.

El hombre que anda actualmente cabeza abajo, ya ha tenido antecesores hace veinticinco años. En el Hipódromo hubo también dos norteamericanos que por principal ejercicio se ponía uno encima de otro, formando una sola línea que comenzaba y acababa por los pies. En esta posición poco cómoda tomaban un desayuno, y el cartel decía: «Verdadero almuerzo tete a tete.»

¿Qué diremos, pues, del hombre mosca que en 1860 andaba por los techos con la mayor facilidad del mundo? Se supuso que llevaba zapatos neumáticos de goma. Se le acusó de superchería; pero nunca se pudo saber el secreto de aquel ejercicio, el más extravagante que se ha visto.

El Hombre mono divertió mucho. Durante la representación se encaramaba por las columnas de los palcos, se paseaba por las balaustradas y volvía a bajar desde el gallinero a la pista.

En otro género, miss Lurline la reina de las aguas, fué en tiempo del imperio la admiración de París. Permanecía tres minutos debajo del agua. Un competidor fué el Hombre Pez, que fumaba debajo del líquido elemento.

Una señora, Mm. Papillon, estaba de tal manera dislocada, que se hacía meter dentro de una maleta.

Recientes son aun los experimentos del hombre de los ojos de hierro, que tiraba de un carruaje con los ojos; de Bordeberry, que tocaba el piano a tiros de escopeta; del que permanecía colgado varios días; del Hombre Rana, de Higgins, que saltaba por encima de un coche.

Los ejercicios de marcha son también, extravagantes. En 118 días, un norteamericano llevó a otro en una carretilla desde San Francisco de California a Nueva York. Hace cuatro años hubo un match tirando de

un carretón, desde Lyon a París. Un paratlítico de las piernas fué a rastras desde Munich a Berlín. Un tonelero hizo rodar un tonel desde Viena a París.

En 1814, Meusen, marino noruego, era tan célebre por sus caminatas, que el soberano, se lo enviaban mutuamente para felicitarle. De este modo fué en 59 días desde Constantinpla a Calcuta.

Respecto a este punto también fueran puestos a contribución los animales. Hace tiempo hubo carreras de camellos en Biskra. Barnum había organizado carreras de elefantes.

De todas estas proezas, las más populares y notables fueron sin duda las que se ejecutaron en la cuerda tirante o maroma. En tiempo de Carlos VI, un acróbata descendió desde uno de los campanarios de Nuestra Señora de París, hasta una casa del Puente de los Cambios. Una señora en Málaga, en 1814, recorrió ante los soberanos aliados, 100 metros de cuerda de metal a 200 pies de elevación. Blondin atravesó, en 1860 varias veces las Cataratas del Niágara sobre una maroma, y conservó la primacía del ejercicio. Hubo un émulo del mismo nombre, que en 1882 atravesó el Sena con la cabeza metida en un saco y por el camión se guió y comió una chuleta. Cuatrocientas mil personas se amontonaron para presenciarlo.

La audacia humana parece carecer de límites, y cuanto más absurdas son sus tentativas, más aseguradas están por el resultado, cuando no revientan.—X.

La duración del carbón MINERAL DEL MUNDO

El doctor Frech, profesor de Geología de la Universidad de Breslau, ha hecho un curioso trabajo sobre el porvenir del carbón mineral. Según él, Alemania es el país de Europa que posee mayor cantidad de pan negro. La producción actual de Inglaterra es superior a la de Alemania, consecuencia de una explotación intensiva que agotará bien pronto los yacimientos de Albion, si se mantiene en el primer puesto de producción hullera.

Fuera de Europa, América del Norte y la China —especialmente la provincia de Chang Si— poseen reservas que la industria del globo, aun teniendo, en cuenta un desenvolvimiento ilimitado, no agotará en treinta o cuarenta siglos.

Hé aquí cuales son, según las apreciaciones y cálculos del geólogo alemán, la duración probable de los yacimientos europeos, hecho teniendo en cuenta la explotación actual.

De ciento a doscientos años las minas de Durham y de Northumberland, de la provincia de Sajonia y de la Bohemia central. De doscientos a trescientos años las otras minas inglesas (Cardiff, Grimsby, etc.) y las minas del centro de Francia.

De trescientos a cuatrocientos años los yacimientos de Wallenburg, distrito de Schatzlarer, en Alemania. De seiscientos a ochocientos años todas las minas del Norte de Francia, y de más de mil años las minas de Saarbruck, de Aquisgran, de Westfalia, de Bélgica, de Silesia del Norte, de Moravia y de la Polonia Rusa. En estas últimas regiones se encuentran las venas más numerosas y más ricas.

Por supuesto, de España no se ocupa el profesor en cuanto a la duración de sus carbones, pero poca duda cabe que para el consumo actual del país tenemos carbón para más de mil años. Sin embargo, esta cifra y todas las relacionadas con ella pueden variar infinitamente, pues ni aquí se conoce todo lo que hay, ni mucho menos se explota todo el carbón que se debiera.

Dime cuanto comes...

El consumo de carnes de los pueblos está casi en relación exacta con el poderío de sus flotas y de sus ejércitos, con el valor de su moneda y con su cultura, los tres elementos de moda en los rotativos, que diría don Antonio.

Si consultamos la estadística, veremos que un alemán consume diariamente casi 800 gramos de carne, un inglés, cerca de un kilo; un francés, 300 gramos; un portugués, 110, y un español, 60.

Precisamente tenemos a la vista una nota traducida de The Meat Trades Journal, que por curiosa, la copio sin quitar punto ni coma:

«El consumo de carne de vacuno en Londres durante la semana de Navidad, del viernes al jueves, fué de 11.577 toneladas, igual a 11.577.000 kilogramos, ó sea unos 2 kilogramos por habitante.

Adviértese que sólo el lunes se consumieron 4.209.000 kilos.»

Dime lo que comes y te diré quien eres, dice el refrán, y efectivamente, en España véase: patatas, arroz, bacalao y... vino, pues obrero del campo; bacalao arroz y patatas sin vino; empleado del Estado con menos de cuatro pesetas: la misma comida, sin bacalao, ni arroz ni patatas, municipal cesante ó maestro de escuela; patatas a pasto, con cordilla los domingos, cajistas de imprenta, albañil en activo ó papelista; hígado frito y corazón asado, torero de invierno ó concejal honrado; callos con mucho pimientón picante, chulos y chulas; el mismo manjar, los domingos, modistas feas y los del madapolán; habichuelas y carne, sacerdotes; carne baja, señoritos degenerados; solomillo, la casa real ó diputado ó concejal vivo; chuletas, duque ó repartidor de la carne; espárragos, marqués; falda, baron vizconde y conde; patas, gente de teatro, asinero, repartidor de periódicos y empleados de consumos; chuletas de cerdo, prestamista; sangre cruda, empleados de Compañía; sangre cruda, accionistas del Banco y ferrocarriles; gelatina y algo de carne... en banquetes, cigarras y mucho cognac, más gaban y menos dinero, periodistas y políticos honrados; y no quiero seguir la lista, por que estoy viendo al director meter el lápiz a todo lo que en serio dijera.

Pero... ¡hagan ustedes España nueva con este publicado así alimentado!

Pa mi que... magras.

TAPA Y CONTRA.

Enfermedades tropicales

En estos últimos años, muchos Estados europeos que tiene relaciones comerciales con países tropicales, han establecido en ellos instituciones para el estudio de enfermedades é higiénicas tropicales.

Con ese objeto se han establecido sociedades científicas en Londres, Burdeos, Liverpool, Lisboa, etc. Desde hace tres años existe en Alemania un organismo análogo; y en el actual se ha fundado en Hamburgo otro parecido.

La dirección de este instituto se ha confiado al doctor Necht, médico del puerto de Hamburgo; cuyo establecimiento persigue un doble objetivo.

Se trata en primer lugar de suministrar a los médicos jóvenes una enseñanza práctica de las enfermedades tropicales. Hasta ahora el instituto de Hamburgo ha preparado 140 médicos con destino a los países tropicales.

Al mismo tiempo, y este es el objetivo más importante el Instituto hará investigaciones sobre el origen, la profilaxia y la higiénica de las enfermedades tropicales.

Esta última parte solo puede hacerse en Alemania, y por esta causa van a organizarse varias comisiones científicas. Hasta hace pocos años no se habían organizado este género de expediciones en Alemania, pero ahora ya son más frecuentes y se los tienen con fondos del Estado, mejor dicho, por el Consejo imperial de Sanidad y por el Instituto de enfermedades infecciosas de Berlín. En Inglaterra y en Francia esas expediciones científicas están organizadas y costeadas por la iniciativa privada y dan excelentes resultados.

Inspirándose en este ejemplo, los armadores y comerciantes de Hamburgo han creado un fondo importante para enviar a la América del Sur dos médicos con encargo especial de consagrarse al estudio de la fiebre amarilla.

Esta enfermedad cuyo origen es poco conocido, pero cuya propagación es cierta, ha sido objeto ya de estudios profundos, por parte de los más eminentes profesores de América y Francia.

Hecha abstracción de las investigaciones puramente científicas, la expedición hamburguesa recogerá datos precisos sobre los procedimientos profilácticos empelados en dichos países.

La fiebre amarilla hace cada año mayores estragos entre la población de los puertos sudamericanos, y tanto el comercio como los armadores alemanes conocen bien sus desastrosos efectos.

La primera de estas expediciones salió el 10 del pasado del puerto de Hamburgo, a bordo del vapor «Prinz Eitel Frederic» y comenzará sus investigaciones por Rio Janeiro.

ORONICA RELIGIOSA

Santo Tomás de Aquino

Fué el hombre providencial. Muerto cuando se celebraba un Concilio, había de vivir en todos los Concilios, y sus obras, lo mismo que en el de Trento, habían de ser colocadas al lado de la Biblia, persuadidos de que en ellas habían de hallar solución a todos los problemas que fueran planteados en el transcurso de los siglos.

«¡Dijimos mucho si así másemos que hasta él no hubo verdadera ciencia teológica!» Los Apóstoles, los Evangelistas, especialmente San Juan, como también San Pablo, fueron grandes teólogos, pero teólogos divinamente inspirados.

Después de ellos vino la era de los Padres Apostólicos y de los escritores eclesiásticos, que desde los primeros días del Cristianismo tuvieron a misión de exponer su doctrina y la de defender la contra el paganismo y contra las primeras herejías.

Formaron luego escuelas teológicas, de modo que en los primeros tiempos del Cristianismo se halla en germen cuanto en él ha existido después.

Nuestras grandes Universidades de la Edad Media, nuestras Facultades de Teología existieron ya con los nombres genéricos de Escuelas: Escuela de Alejandría, Escuela de Efezo, Escuela de Capadocia, Escuela de Cartago, Escuela de Roma, etc., etc.

Los Padres de los siglos IV y V, siendo el principal de todos San Agustín, elevaron la enseñanza cristiana a una altura que a lo menos en cuanto al fondo, no ha sido sobrepasada.

Sin embargo, hay que confesar que no se había llegado a la síntesis del cristianismo ni en cuanto a su demostración ni en cuanto a su exposición. Existían tratados particulares, y los tiene admirables San Agustín, pero no existía la ciencia teológica propiamente dicha, y así debía ser; ninguna obra humana es perfecta desde su origen Divino el cristianismo, su desarrollo científico es humano y por lo tanto sujeto a las leyes de la humanidad.

«Se diéronse los siglos: vino la transformación de las sociedades por la irrupción de los bárbaros del Norte, y la Iglesia tuvo que dedicar todas sus energías a civilizar cristianizando aquellos pueblos rudos, que destinaba la Providencia a renovar las viejas y corrompidas naciones, formando la Europa cristiana.»

En el siglo XI vino el despertar general de las inteligencias, apoderándose de ellas la ambición del saber, y se fundan las grandes Universidades.

En el fondo de la Normandía, en la célebre Abadía de B. c, se consagra al estudio de la filosofía y de la teología San Anselmo: es el primero de los grandes genios de la Escolástica. No mucho después aparece Tomás de Aquino.

Su nombre hace seis siglos que se pronuncia con entusiasmo en las Escuelas, y de él han dicho los pontífices que hizo tantos milagros cuantos fueron los capiteles que escribió.—X. Zaragoza, Marzo de 1914.

De sport

Pepe y Maardara (azules) Moya y Aramendia (colorados)

Recordarán ustedes los incidentes de la lucha que relataba el otro día, recordarán también que mencioné un juego de eses que forman capítulo en los Anales de sport; pero todo aquello ó gran parte, al menos, es tortu y pan de color comparado con lo que presencié y apunté ayer tarde en el Juego Nevo.

La lucha sostenida, según palabra del mismo gaché que mencioné en mi última revista, resultó titánica.

Como de costumbre, hubo momi y la cátedra lo ofreció por Maardara. Se hicieron la mar de posturas y las idem abundaron despues para buscar el olivo.

Se igualaron los bandos uno a uno, tres a tres y cuatro a cuatro; fueron a seis juegos nuevos y apunté uno a uno; la cuarta igualada.

Con esto queda dicho la que se armó. Maardara arrojó de recio hasta esta según le parte del par-

tido; Pepe idem toda la tarde; Moya levantó pelotas de aquellas precedidas por el gaché y Aramendia ejerció su automovil y fué el héroe de la jornada.

Y no quiero decir a ustedes nada de lo bueno, refino y de órdago que resultó el partido. El quid de la cosa estuvo en el violento zurrigueo de Aramendia por bajo. ¡Señores qué tormenta!

Bien demostrado quedó aquello de que es de lo mejorcito en zagueros y será conveniente tenerlo en cuenta para ulteriores combinaciones.

Ganaron los colorados que cumplieron los seis juegos que componían la segunda parte del partido sin haber hecho uno del lapiz azul.

CACHETE

EJERCICIOS ESPIRITUALES

Como sucede todos los años el domingo comprendido en la semana de misiones, la iglesia de San Nicolás estaba ayer tan llena de fieles, que durante el segundo sermón era difícil la entrada.

El R. P. Argüelles hizo una plática importante y oportunísima refutando por modo contundente con razones sacadas de la propia naturaleza humana y con hechos patentes el absurdo aserto de los impíos que dicen que la confesión vocal de los pecados en el sacramento de la Penitencia es contraria a la razón y a la moralidad pública.

El celo y elocuente jesuita demostró todo lo contrario, procediendo en la exposición de sus razonamientos con tal orden y claridad, y con tal unción y elocuencia que llevaba la persuasión al auditorio.

Para hoy anunció que refutará el argumento de que la confesión oral es contraria a la Fe ó, por lo menos no exigida por ella ni fundada por nuestro Señor Jesucristo.

El R. P. Coloma pronunció un discurso tan hermoso como el de anteanoche. Ibamos a decir que fué más, pero no nos atrevemos: lo que él diremos que con los discursos de este elocuente jesuita suelto que el último parece el mejor que se le ha oído; pero, al recordar concretamente los anteriores, no sabe uno cuál fué mejor y acaba por decir que lo fueron todos.

La materia desarrollada anoche por el P. Coloma se encierra en este pensamiento: De las criaturas en tanto debe usar el hombre, en cuanto le sirvan de medio para conseguir su fin supremo, la salvación de su alma; y en tanto debamos apartarnos de ellas en cuanto nos separen de aquel fin; de todo lo cual dedujo la indiferencia racional con que debemos proceder respecto de las criaturas y que explicó discretamente.

De la forma brillante y celo con que el orador desarrolló esos fundamentales puntos, nos es imposible dar idea. Para formar la exacta de los sermones del P. Coloma, es preciso oírlos.

GACETILLAS

Bajo la presidencia del señor García Echarrri y con asistencia de varios concejales y el capitán don Arcadio Murazabal en representación de la autoridad militar, comenzó ayer mañana en la planta baja de la Casa Consistorial el acto de clasificación y declaración de soldados del actual reemplazo.

Fueron tallados y reconocidos 114 individuos, dejando algunos de presentarse al primer llamamiento.

Hay seguirán las operaciones de reconocimiento y talla y es probable que la operación termine para la tarde.

En las primeras horas de la noche de ayer fué administrado el Santo Viático al respetable y virtuoso párroco de Bazunce, don Martín Roncal, que se halla en Pamplona, desde hace algún tiempo, atenidamente al restablecimiento de su salud y cuya enfermedad se ha agravado en los últimos días.

Celebraremos mucho su restablecimiento.

Las Vísperas que, como anunciamos, se cantaron ayer en la capilla del Seminario Conciliar con motivo de ser hoy la fiesta de Santo Tomás de Aquino, fueron solemnísimas, y el coro de seminaristas encargado de interpretar las composiciones de distinguidos maestros, desempeñó perfectamente su cometido.

La valada que en la misma capilla se celebrará esta tarde será, sin duda, muy brillante, y la concurrencia selecta y numerosa.

Sigue la paz octaviana en la provincia. Desde hace varios días no se recibía en el gobierno civil ninguna oficio de las autoridades de la provincia dando cuenta de sucesos desagradables.

Nos alegramos mucho de eso.

En la «Gran Liquidación» antigua suscrita de M. Romero, Plaza del Castillo núm. 42—junto a la Camisería Trias—continúa un vendididos a mitad de su valor cortes de traja, pues hay desde 6 pesetas en lana y a cualquier precio todas las confecciones.

Ayer regresó de Madrid el señor fiscal de esta Audiencia, don Tomás Minguez.

En uno de los salones del Vínulo se reunió ayer la Sociedad de Socorros mutuos de Artesanos, para leer y examinar las bases del nuevo reglamento por el cual ha de regirse la benéfica sociedad.

El gobernador militar de la plaza, ha dispuesto que des la hoy comience la instrucción de los reclutas en los cuerpos de esta guarnición, dabiendo activarse la instrucción con objeto de que los reclutas estén en condiciones de figurarse.

Procedentes de las zonas de Burgos, Coruña y de Lugo, llegaron ayer los reclutas destinados al regimiento de América. Fueron recibidos en la estación por dos oficiales del citado cuerpo.

La sociedad protectora de obreros «La Conciliación» ha invertido durante la semana última en socorros a socios enfermos 645 pesetas.

Como el tiempo ayer no fué muy desagradable, el paseo del mediodía en

la plaza de la Constitución estuvo bastante concurrido.

La banda militar ejecutó un bonito programa de concierto.

En las últimas horas de la tarde se levantó aire huracanado ahuyentando a mucha gente de la vía pública.

Por dicha causa la temperatura en las primeras horas de la noche fué muy desapacible.

Ayer fueron sacrificadas en el matadero, para el abasto público, 3 vacas, 9 terneras y 14 carneros.

Los guardias municipales denunciaron ayer a varios individuos por mover escándalos en la vía pública.

Sombreros negros clase superior y de acreditadas marcas: Sombreros copalita seda Lion extra, única casa General Moriones 18, frente al café Sosa «Sombrerería moderna». Reforman, lavan y tiñen toda clase de sombreros con perfección y elegancia. 3—3

Varias veces nos hemos visto precisados, bien a nuestro pesar, a llamar la atención de los encargados de vigilancia respecto a determinados juegos de los muchachos en la vía pública. Pero en vista de que grupos de muchachos perseveraban en sus juegos, nos dirigimos de nuevo a las autoridades para que existan el celo de sus agentes a fin de que sajan de su pasividad.

En las calles, en las plazas y en los parques, en todas partes, los muchachos juegan a diario al irulario, así llaman ellos a este juego, molestando no solo al transeúnte sino viéndose en peligro de perder un ojo con el golpe del palito.

Ayer mismo una señora fué víctima de los juegos de los niños, recibiendo un palo en la cara que afortunadamente no le produjo lesión de importancia.

Conviene evitar esta espectáculo que denunciamos.

Servicio de la plaza para hoy.—Parada América.—Jefe de día don Enrique Alveró T. C. de Almansa.—Imagineri, don Faugendo Faraandez, Comandante de Cantabria.—H. y P. Amédo capitán segundo.—Vigilancia los cuerpos de la guarnición.—Extranjería un oficial y un sargento de Almansa.—Trabajo de diario.—El T. C. Sargento Mayor, Manuel Torres.

Se encuentra ligeramente indisputo el interventor de esta administración especial de Hacienda don Federico Lopez de la Higuera.

Celebraremos el pronto y total restablecimiento del enfermo.

Desde hace algunos días se encuentra enfermo el segundo teniente de alcalde don Joaquín Banzo.

Muy de veras deseamos el completo restablecimiento del distinguido enfermo.

En la Plaza del Castillo número 14 antiguo sastretería «La Compensación» se liquidan a precios baratísimos todos los géneros procedentes de la quiebra de M. Romero.

No confundirse con el establecimiento que este ocupaba. 4—2

Ayer fué conducida a la última morada el cadáver de doña Petra Arcechea, esposa de don Santiago Maquirraip. Reciba su viudo y demás familia la sincera expresión de nuestro pésame.

El paseo de la mañana en la plaza del Castillo se vió ayer muy animado. Por la noche también hubo bastante concurrencia en los porches, apesar de que se dejaba sentir algo el fresquito.

En la Caja de Ahorros municipal de esta ciudad se ha realizado durante la semana última 121 imposiciones por valor de 12.490 pesetas, y 37 devoluciones que suman 5.948 55.

En el paseo de la Vuelta del Castillo hubo ayer tarde alguna animación, no mucha, pues el tiempo no convidaba.

Incidentes de cuentas

Después de cuatro años de investigación é impropio trabajo que ha pesado muy especialmente en las oficinas provinciales, ha sido solucionada totalmente la cuestión de cuentas motivada por los salchuchos de don Carlos de Arriens, secretario que fué de este Ayuntamiento.

Segun la última y definitiva liquidación del voluminoso expediente, al referido Arriens se le abonan 2.900 pesetas, y se activa actualmente contra el mismo el procedimiento ejecutivo a cargo del agente de esa capital don Hermógenes Muñizain.

Igualmente se lleva a efecto el cobro de las cantidades que corresponde pagar a los dos depositarios interesados. Con tal motivo, el Ayuntamiento y el vecindario todo, se felicita por la terminación de tan enojoso asunto.

CARRETERA

Reina en esta villa gran impaciencia por conocer el destino que S. E. ha de dar a la cantidad presupuestada para obras públicas, a causa de tener sin terminar la carretera que tanto ha costado, para no ser de utilidad tal como hoy se halla.

El vecindario clama por que se terminen inmediatamente dichos trabajos suspendidos en 1897 y que valieron al municipio, el aumento de 14.000 pesetas en su deuda, y los jornaleros piden al Ayuntamiento la regeneración de esos trabajos ó de otros que les proporcionen cursos de carecen.

No es hora de que la Diputación atienda a esa obra provincial que tanto costó y tan poco gasto exige su terminación?

VIÑEDO

Con arreglo a la circular del día 23 de Febrero, los vecinos de esta villa han solicitado para sus tierras, 34.000 sarmientos de vivero; 11.000 inertables y 6.500 barbados. El Ayuntamiento por su parte ha preparado convenientemente 12 robadas de buen terreno para vivero municipal de vides americanas.

Así es como puede repararse el viñedo en breve plazo.

El correspondiente.

Cáteda 5 Marzo 1904.



Se ruega al público visite nuestras Escuelas para examinar los bordados de todos estilos: encajes, reales, matices, punto vainica, etcétera, ejecutados con la máquina

Doméstica bobina central, la misma que se emplea universalmente para las familias en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares. Máquinas para toda industria en que se emplee la costura.

MAQUINAS SINGER PARA COSER

Todos los modelos a Pesetas 2,50 semanales.

Pídanse el Catálogo ilustrado que se da gratis.

La Compañía Fabril Singer

Concesionarios en España: ADCOOK Y CA

SUOUSALES EN LA PROVINCIA DE NAVARRA

PAMPLONA—Paseo de Valencia, núm. 28

TUDELA—Calle Gastambide, núm. 9.

¡Es el primero y el más acreditado!

Desconfiados de los imitadores, que no solo intentan imitar el producto, sino que copian nuestro nombre de CALLICIDA y hasta la forma de nuestros anuncios para sorprender al público. Ninguno es de tan seguro resultado como el CALLICIDA

Exíjase el nombre de ESCRIVA Véndese en todas las farmacias, droguerías.

CALLICIDA ESCRIVA

22 años de éxito creciente!

en curación los CALLOS y DUREZAS. Es inocuo, no mancha. De aplicación sencillísima. Calma el dolor. Siguiendo las instrucciones se obtiene una curación radical

6 REALES FRASCO Depósito general: Vda. de J. Escrivá, farmacia de la Estrella, Fernando VI

LA CATALANA

Sociedad de seguros contra incendios á prima fija

37 AÑOS DE EXISTENCIA

Capital social: Ptas. 5.000.000 Reservas y primas 13.294.501,73 18.294.501,73

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1901: Pesetas 1.353.132.423,53 Fondos colocados en inmuebles situados en Barcelona y en valores de mayor garantía Sinistros satisfechos 6.233 que importan pesetas 7.632.260,39

¿Queréis hacer un seguro bien garantido? Asegurados de la Compañía genuinamente española, y cuyos antecedentes conozcáis personalmente LA CATALANA que asegura á primas más económicas que ninguna otra Compañía.

El comisionado principal, SEBASTIAN GASTEARENNA.—Oficinas: Plaza del Castillo 36, PAMPLONA.

Chocolates y cafés

COMPANIA COLONIAL

TAPIOCAS Y THES

38 Recompensas industriales

Depósito general, calle Mayor números 18 y 20. MADRID

SIMIENTE DE LINO TARIN

Preparado especial para combatir con suceso Los Estreñimientos, Colicos, Bochornos y las Enfermedades del Hígado y de la Vejiga (Exigir la marca de «la Mujer de 3 piernas»).

La Caja: Una cucharada por la mañana y otra por la noche La Cajita: 1<sup>ra</sup> 30 en la cuarta parte de un vaso de agua ó de leche 1<sup>ra</sup> 30

TARIN, Farmacéutico de 1<sup>ra</sup> Clase, ex-interno de los Hospitales PARIS.—9, place des Petits-Pères, y todas en farmacias del mundo entero.

La Petite Gironde

es el periódico de Francia que más adelanta las noticias para España. La suscripción cuesta 2,75 pesetas al mes, haciendo la suscripción en casa Hijas de Atamburu, en San Sebastián.

MEDICAMENTOS NOTABLES Y EFICACES

preparados por el Dr. ANDREU de Barcelona aprobados por muchas academias y sancionados por una larga y no interrumpida serie de curaciones obtenidas desde el año 1888

LATOS

ya sea catarral ó de constipado, seca, nerviosa, ronca, fatigosa y la llamada vulgarmente de sangre, por fuerte y crónica que sea, se cura ó se alivia siempre con las PASTILLAS DEL DR. ANDREU

Los que tengan ASMA ó sofocación de cualquier clase, usen los CIGARRILLOS ANTIASMÁTICOS que prepara el mismo DR. ANDREU y se lo quitarán al instante. Los ataques de ASMA por la noche, se calman también al momento con sus PAPELES AZOADOS; basta quemar una dentro de la habitación para que el enfermo pueda dormir tranquilo toda la noche.

Los molestísimos resfriados de la nariz y de la cabeza, se curan en muy pocas horas de la manera más fácil y sencilla con el

RAPE NASALINA

que prepara el mismo DR. ANDREU (véase el prospecto).

PARA TENER LA BOCA SANA, HERMOSA Y FUERTE, y no padecer DOLORES DE MUELAS, usen el ELIXIR y los POLVOS de MENTHOLINA DENTÍFRICA

que prepara el mismo autor. Su uso perfuma el aliento, blanquea la dentadura, calma el dolor de muelas y fortifica notablemente las encías, evitando las caries y oscurecimiento de los dientes. Pídanse estos medicamentos en todas las farmacias

LA SARRA AGRICOLA.—Estafeta, 71, Pamplona Abón. para todos cosechas y cultivos con análisis garantizados.—Superfosfatos.—Sulfato de amoníaco.—Sulfato de potasa.—Sulfato de hierro.—Sulfato de sosa.—Nitrato de sosa.—Cloruro de potasa.—Escaros Thymus. Semillas de hortalizas, flores y forrajeras de absoluta confianza. Arados de varias marcas, Pulverizadores.—Azufreadores. Máquinas para ingeritar.—Bepino artificial, etc., etc. Diríjase á M. ERRO y COMPANIA, Estafeta, 71, Pamplona.

CÁPSULAS MATHEY-CAYLUS de Copaiba, Cubeba y Sándalo. MALES SECRETOS Enfermedades de la Vejiga.

EXIJAN Vds. Las PILDORAS Purgativas y Depurativas del Doctor DEHAUT no toman al comer. Las menos COSTOSAS.

Papel para envolturas

Hoy una buena partida á precios módicos, y se hace rebaja, llevándose de seis arroba en adelante. Pueden presentarse al Omsorje de este periódico.

CONTRABEXIS GRAU-INGLADA

TOS BRONQUITIS-CATARRÓS y AFECCIONES PULMONABES. Medicamento racional y moderno para combatir la TUBERCULOSIS, encontrando los enfermos alivio inmediato siempre y curándose radicalmente las más de las veces. Fórmula concocida á base de TERPINOL, GUAYACOL, HEROINA Y BROMOFORMO, lo cual facilita el que los médicos puedan prescribirlo con entera confianza, pudiendo asegurar que cuantos lo han ensayado continúan recetándolo á sus enfermos. Véndese al por mayor en los Centros de productos farmacéuticos, y al por menor á 3,50 pesetas fresco, en Pamplona, en las farmacias de los Sres. Marquina y Añuega, y en la del autor Farmacia GRAU-INGLADA, Asalto, núm 4, Barcelona.

The Mutual Life Insurance Company of New-York (La Mutual Life)

COMPANIA DE SEGUROS DE VIDA Y RENTAS VITALICIAS La más rica é importante del mundo establecida legalmente en España LA DE PRIMAS MAS ECONOMICAS Y LA QUE MAYORES BENEFICIOS REPARTE A SUS ASSEGURADOS POSEE LAS MAYORES GARANTIAS 1.900 millones de pesetas Desde su fundación en el año 1843 ha satisfecho á sus asegurados ó invertido para beneficio suyo. Ptas. 4.848.000.000, oro Antes de hacer un seguro de vida enterarse de las condiciones de LA MUTUAL LIFE. Dirección General para España: calle de Sevilla, números 12 y 14, Madrid. Banquero de esta compañía en España «LE CREDIT LYONNAIS.» Agente general en Navarra, José Palacios, Dormitallería, 9, principal.

La Union y el Fenix Español COMPAÑIA DE SEGUROS REUNIDOS Agencia en todas las provincias de España, Francia y Portugal. Cuarenta años de existencia. Seguros sobre la vida.— Seguros contra incendios. Subdirector de la Compañía en Navarra, Vicente Santesteban, Constitución, 49, Pamplona

Remolacha forrajera alfalfa ó sea Lucerna, Trebol, Espinaca de dos cortes, babucha, nabo, remolacha de azúcar, simiente de hortaliza. Al por mayor se hace rebaja. Casa del Optico, Pamplona. 8-6 (4)

Servicios de la Compañía

Trasatlántica Lin. de Filipinas.—Trece viajes anuales saliendo de Barcelona cada cuatro sábados, ó sea el 2 y 20 Enero, 27 Febrero, 26 Marzo, 23 Abril, 21 Mayo, 18 Junio, 16 Julio, 13 Agosto, 10 Septiembre, 8 Octubre, 5 Noviembre y 3 de Diciembre; directamente para Fort-Said, Suez, Aden, Colombo, Penang, Singapur y Manila, sirviendo por trasbordo los puertos de la costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japon y Australia. Lin. de Cuba y Méjico.—Servicio mensual á Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Orotina el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Combinaciones para el litoral de Cuba; centro de América y Norte y Sur del Pacífico. Lin. de New-York, Cuba y Méjico.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Combinaciones para distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite para Puerto Plata, con trasbordo en Habana. Lin. de Venezuela-Columbia.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 11, el 18 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanita, Caracas, Puerto Cabello y La Guayra, admitiendo pasaje y carga para Veracruz, con trasbordo en Habana. Combinación por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico. Lin. de Canarias.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19, de Málaga el 20 y de Cádiz el 21 de cada mes, directamente para Casablanca, Arganzil, Las Palmas, Santa Cruz de la Palma y Santa Cruz de Tenerife, egresando por Cádiz, Asante, Valencia y Barcelona. Lin. de Fernando Poo.—Servicio bimestral saliendo de Barcelona el 26 de Enero y de Cádiz el 30 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Poo con escala en Casablanca, Arganzil y otros puertos de la costa occidental de Africa y Golfo de Guinea. Lin. de Zanger.—Salidas de Cádiz: lunes miércoles y viernes. Salidas de Tanger: martes, jueves y sábados. Lin. de Buenos-Aires.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Valencia el 5, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires. Para precios y condiciones al agente en Navarra Ricardo Samuilago, Pamplona.

Tónico-genitales Del doctor Morales

Célebres píldoras para la completa y segura curación de la impotencia, debilidad, espermatozoides y esterilidad. Cuentan 34 años de éxito y son el asombro de los enfermos que las emplean. Principales boticas á 30 reales caja, y se remiten por correo á todas partes.—Dr. Morales, Carretas, núm. 29 Madrid. Pamplona, farmacia de J. Valencia.

A los cazadores

Gran surtido de escopetas, de todos los sistemas y de los más modernos, de las más acreditadas fábricas españolas y extranjeras. Todo á precio de fábrica. Los gastos serán de cuenta de la casa. Se vende así mismo municiones y objetos de caza de todas clases. No comprar ni encargar ninguna arma sin visitar antes la acreditada armería de Bertrand Pantoja, Puzosblanca, Pamplona.

Pasatiempos

Sección extraordinaria

Soluciones á los pasatiempos publicados en la sección extraordinaria del día 29.

Charadas: Mapa—Coca—Apolo—Abecedario—Hojeada—Látigo—Diario—Camellos—Camaron—Morabito—Zamora—América—Pereda—Ero.

Tarjetas: Emilia Pardo Bazán.—Monsieur Combes. Geroglífico.—Notario.

CHARADA 1.<sup>a</sup> Remitida por «Boloqui el Embolicado y compañía». Es primera negación, conjunción de la segunda, en tres primera adjetivo se ha de hallar sin duda alguna; un artículo es la cuarta y en todo mucho se suada.

GEROGLIFICO Remitido por «El que escribió á Enriqueta». IDO MINERAL

CHARADA 2.<sup>a</sup> Remitida por «Un simple aspirante». Es mi primera estación de aguas segunda tercia animal, y el todo es un apellido de un valiente general.

CHARADA 3.<sup>a</sup> Remitida por «Boston Rubes». Un prima dos y cuatro y un tres cuarta muy orondo disputan y viven dos en una sala del todo.

TARJETA ANAGRAMA Remitida por idem.

Don Leonardo Lacasa

TIMES Con las precedentes letras formar el nombre de una conocida zanzuela.

CHARADA 4.<sup>a</sup> Remitida por «Orma-mene». Mi primera, consonante; mi segunda, tengo en Dios; planta, la que sigue en pes; y cuarta cuarta el infante. Y el todo de este babel es un hombre y un pastel.

CHARADA 5.<sup>a</sup> Remitida por idem. Con un modesto traje de una tercera y admirando una todo emblema hermoso y el prima dos cantando á mi manera, pasee por la cuarta triste y lloroso.

CHARADA 6.<sup>a</sup> Remitida por «Pejunicos». Sabatativa es mi primera la dos nota musical si te fijas, la tercera en Salinas hallarás.

CHARADA 7.<sup>a</sup> Remitida por idem. En el café encontrarás muchos segunda primera en el café de un segunda apellido de un tronera.

CHARADA 8.<sup>a</sup> Remitida por «Cachalote». Mi dos dos es prima dos tan cuatro cuarta... que un día que estuvimos en el campo, se empeñó con gran porfia en darle al tercera tres un primera cuarta quinta.

CHARADA 9.<sup>a</sup> Remitida por «El baron de Trench», Dicastillo. Nota musical es cuarta de mucha vulgaridad prima dos tercia de dandos es muy facil esperar y al todo, solucionista no rayas nunca á almorzar.

CHARADA 10.<sup>a</sup> Remitida por «Sor Galim». Dos primera un dos tres de mi todo nota musical. Y del cuarta escaban los morcos mucho mineral.

CHARADA 11.<sup>a</sup> Remitida por «Un Prima de Allims Oibur». ¿Vista mujer más dos tres que prima segunda tercia? —¡Oramb! ¿Pues no la he de ver si parece una un tercera?

CHARADA 12.<sup>a</sup> Remitida por idem. ¿Prima va prima dos tres en primera dos tereera? —A ver si me deja Andrés el un tres y la escopeta.

CHARADA 13.<sup>a</sup> Remitida por idem. ¿Quieres que tres prima dos con el prima dos tereera? Me dije don Jusu, y yo como mojado lo viera, prima tereia, contesté, ¿para tomar pulmonías acaso no sabe usted que hay tiempo á dos los días?

CHARADA 14.<sup>a</sup> Remitida por idem. Un día prima dos tres á segunda con primera se pesó tercera prima el río de Rochapea.

CHARADA 15.<sup>a</sup> Remitida por «El duque del alcanfor». Un dos tres, tereé dos tereera dos una lo que dos una nada te importa Javiera.

CHARADA 16.<sup>a</sup> Remitida por «Uno que le gustan los cañales». Prima y dos dentro del mar, tres cuatro allá en el Tiro; y el todo más de un bemoil tiene si se empieza á armar.

TARJETA ANAGRAMA Remitida por «El elefante amaestrado».

Dolores Acipas

Con las precedentes letras de esta tarjeta formar el título de una zanzuela en un acto.

CHARADA 17.<sup>a</sup> Remitida por «Un primo de Allime Oibur». Admirado contemplo tu figura... del talle la finura que hermosa ostentas con gentil donaire te pone entre las letras como dios; ¡oh prima dos preciosas, gaditana en la así, en garbo y aire!

CHARADA 18.<sup>a</sup> Remitida por «Novejarquito». Son letras del alfabeto prima dos y prima tres y el todo es un apellido español, y no francés.

DOS CÁNDIDO